

Journals

No. 104

Tuesday, May 12, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 104

Le mardi 12 mai 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0713 and 361–0714 concerning the highway system.
— Sessional Paper No. 8545–361–111.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361–0713 et 361–0714 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n^o 8545–361–111.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Grose (Oshawa), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 9th Report of the Committee (Chapter 25 of the Auditor General's Report of December 1997). — Sessional Paper No. 8510–361–61.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15, 18, 23, 28 and 30*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Grose (Oshawa), du Comité permanent des comptes publics, présente le 9^e rapport de ce Comité (Chapitre 25 du rapport du Vérificateur général de décembre 1997). — Document parlementaire n^o 8510–361–61.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 15, 18, 23, 28 et 30*) est déposé.

Mr. Grose (Oshawa), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 10th Report of the Committee (Chapter 29 of the Auditor General's Report of December 1997). — Sessional Paper No. 8510–361–62.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19 and 30*) was tabled.

M. Grose (Oshawa), du Comité permanent des comptes publics, présente le 10^e rapport de ce Comité (Chapitre 29 du rapport du Vérificateur général de décembre 1997). — Document parlementaire n^o 8510–361–62.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 19 et 30*) est déposé.

Mr. Alcock (Chairman of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities) laid upon the Table, — Report of the recipient of the Centennial Flame Research Award for the year 1996, pursuant to the Centennial Flame Research Award Act, S.C. 1991, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560–361–326.

M. Alcock (président du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées) dépose sur le Bureau, — Rapport du récipiendaire de la bourse de recherches de la flamme du centenaire pour l'année 1996, conformément à la Loi sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire, L.C. 1991, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n^o 8560–361–326.

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-56 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded Mr. Duhamel (Secretary of State (Science, Research and Development) (Western Economic Diversification)), moved, — That in relation to Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage of the bill and one sitting day shall be allotted to the third reading stage of the said bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time ordinarily provided for government business on the day allotted to the consideration of the report stage and on the day allotted to the third reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-56 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Duhamel (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement) (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, la Loi sur la sécurité de la veillesse et d'autres lois en conséquence, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps normalement prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 137)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bélanger
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
DeVillers
Dromisky
Finestone
Fry
Goodale
Harb
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Leung
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Minna
Nault
Paradis
Pettigrew
Pratt
Reed
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief

Alcock
Baker
Bellemare
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Dhaliwal
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harvard
Jordan
Knutson
Lincoln
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mitchell
Normand
Parrish
Phinney
Proud
Richardson
Sekora
St. Denis
St-Julien
Torsney
Whelan

Anderson
Bakopanos
Bevilacqua
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
Coppes
Dion
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Hubbard
Karetak-Lindell
Lastewka
Longfield
Manley
McCormick
McWhinney
Murray
O'Reilly
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Robillard
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Wilfert

Assad
Beaumier
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Cohen
Cullen
Discepola
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Jackson
Keys
Lee
MacAulay
Marleau
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Redman
Rock
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wood—128

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Benoit
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Gagnon
Gouk
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Konrad
Lefebvre
Lunn
Marceau
Mercier
Muisse
Penson
Reynolds
Sauvageau
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Venne
White (North Vancouver)—105

Ablonczy
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bergeron
Brisson
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Dockrill
Duceppe
Elley
Gauthier
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchand
Meredith
Nunziata
Power
Riis
Schmidt
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylcyia—Leis

Alarie
Bailey
Bigras
Cadman
Crête
de Savoye
Doyle
Dumas
Epp
Gilmour
Guay
Herron
Hoepfner
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Laurin
Loubier
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Mills (Red Deer)
Obhrai
Price
Ritz
Scott (Skeena)
Strahl
Turp
Wayne

Anders
Bellehumeur
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
Cummins
Desjarlais
Dubé (Lévis)
Duncan
Forseth
Girard—Bujold
Guimond
Hill (MacLeod)
Johnston
Kerpan
Lebel
Lowther
Manning
McNally
Morrison
Pankiw
Ramsay
Rocheleau
Solberg
Thompson (Charlotte)
Vautour
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

The House resumed consideration at report stage of Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 9 and 28).

Group No. 3

Motion No. 9 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — That Bill C-19, in Clause 24, be amended by replacing lines 32 to 45 on page 19 and lines 1 to 4 on page 20 with the following:

“47.3 (1) In this section, “previous contractor” means an employer who, under the terms of a contract or other arrangement that is no longer in force, provided pre-board security screening services to another employer, or to a person acting on behalf of that other employer, in an industry referred to in paragraph (e) of the definition “federal work, undertaking or business” in section 2.”

Motion No. 28 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — That Bill C-19, in Clause 45, be amended

(a) by replacing line 25 on page 35 with the following:

“tion 24(4) or 34(6), section 37, 50 or 69,”

(b) by replacing line 32 on page 35 with the following:

“subsection 24(4), paragraph”

The debate continued on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motions Nos. 9 and 28 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 3 (motions n°s 9 et 28).

Groupe n° 3

La motion n° 9 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — Que le projet de loi C-19, à l'article 24, soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 45, page 19, et aux lignes 1 à 3, page 20, de ce qui suit :

« 47.3 (1) Au présent article, « fournisseur précédent » s'entend de l'employeur qui, en vertu d'un contrat ou de toute autre forme d'entente qui n'est plus en vigueur, fournissait des services de sécurité à l'embarquement à un autre employeur ou à une personne agissant en son nom dans un secteur d'activités visé à l'alinéa e) de la définition de « entreprise fédérale » à l'article 2. »

La motion n° 28 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — Que le projet de loi C-19, à l'article 45, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 23, page 35, de ce qui suit :

« 50 ou 69, des paragraphes 87.5(1) ou (2), »

b) par substitution, à la ligne 30, page 35, de ce qui suit :

« l'alinéa 50b) ou des »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

Les motions n°s 9 et 28 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Group No. 4

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 10, — That Bill C-19, in Clause 31, be amended by replacing lines 19 to 21 on page 23 with the following:

“(3) The Minister may take only one action referred to in this section with respect to any particular dispute involving a bargaining unit and, in the case of one of the actions referred to in paragraphs (1)(a), (b) or (c), the Minister may take the action only with the consent of the parties.”

Debate arose on the motion in Group No. 4 (Motion No. 10).

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment;

And of the motion in Group No. 4 (Motion No. 10).

The debate continued on the motion in Group No. 4.

The question was put on Motion No. 10 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 5

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 11, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing lines 1 to 19 on page 27 with the following:

“87.2 Unless the parties agree otherwise in writing,

(2)a notice shall not be required to be given by the trade union to the employer indicating the date on which a strike will occur; and

(b) a notice shall not be required to be given by the employer to the trade union indicating the date on which a lockout will occur.”

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 12, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing lines 17 to 19 on page 27 with the following:

“seventy-two hours shall not be required to be given by the trade union or the employer if they wish to initiate a strike or lockout.”

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 13, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by deleting lines 20 to 38 on page 27 and lines 1 to 31 on page 28.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 14, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing lines 20 to 38 on page 27 with the following:

Groupe n° 4

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-19, à l'article 31, soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 21, page 23, de ce qui suit :

« (3) Le ministre ne peut prendre qu'une des mesures que prévoit le présent article à l'égard d'un différend visant une unité de négociation collective et, dans le cas de l'une des mesures visées à l'alinéa (1) a), b) ou c) il ne peut la prendre qu'avec le consentement des parties. »

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n° 4 (motion n° 10).

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement;

Et de la motion du groupe n° 4 (motion n° 10).

Le débat se poursuit sur la motion du groupe n° 4.

La motion n° 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 5

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 22, page 27, de ce qui suit:

« 87.2 Sauf si les parties en conviennent autrement par écrit:

(2) le syndicat n'est pas tenu de donner un préavis à l'employeur pour l'informer de la date à laquelle la grève sera déclenchée;

b) l'employeur n'est pas tenu de donner un préavis au syndicat pour l'informer de la date à laquelle le lock-out sera déclenché. »

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 22, page 27, de ce qui suit :

« déclencher une grève ou un lock-out n'est pas tenu de donner un nouveau préavis. »

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par suppression des lignes 23 à 43, page 27 et des lignes 1 à 29, page 28.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 43, page 27, de ce qui suit :

“87.3 (1) Unless a lockout not prohibited by this Part has occurred, a trade union may not declare or authorize a strike unless it has held a secret ballot vote among the employees in the unit and received the approval of the majority of the employees who voted.

(2) Unless a strike not prohibited by this Part has occurred, an employers' organization may not declare or cause a lockout unless it has held a secret ballot vote among the employers who are members of the organization and received the approval of the majority of the employers who voted.”

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 15, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by deleting lines 1 to 6 on page 28.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 16, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by deleting lines 7 to 31 on page 28.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 17, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by deleting lines 23 to 27 on page 28.

Debate arose on the motions in Group No. 5 (Motions Nos. 11 to 17).

The question was put on Motions Nos. 11 and 13 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 6

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), moved Motion No. 18, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing line 39 on page 28 with the following:

“of the public or the causing of severe economic hardship to the national economy.”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), moved Motion No. 20, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended

(a) by replacing line 34 on page 29 with the following:

“danger to the safety or health of the public or cause severe economic hardship to the national economy, the”

(b) by replacing line 42 on page 29 with the following:

“or health of the public or the causing of severe economic hardship to the national economy;”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), moved Motion No. 22, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing lines 24 and 25 on page 31 with the following:

“let-go and loading of vessels and the move—”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), moved Motion No. 23, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended, in the English version only, by replacing line 26 on page 31 with the following:

“ment of vessels in and out of a port”

Debate arose on the motions in Group No. 6 (Motions Nos. 18, 20, 22 and 23).

« 87.3 (1) Sauf si un lock-out non interdit par la présente partie a été déclenché, le syndicat ne peut déclarer ou autoriser une grève sans avoir tenu un vote au scrutin secret auquel tous les employés de l'unité ont eu le droit de participer et sans que la grève ait été approuvée par la majorité des votants.

(2) Sauf si une grève non interdite par la présente partie a été déclenchée, l'organisation patronale ne peut déclarer ou provoquer un lock-out sans avoir tenu un vote au scrutin secret auquel tous les employeurs membres de l'organisation ont eu le droit de participer et sans que le lock-out ait été approuvé par la majorité des votants. »

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par suppression des lignes 1 à 5, page 28.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par suppression des lignes 6 à 29, page 28.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par suppression des lignes 20 à 25, page 28.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 5 (motions n°s 11 à 17).

Les motions n°s 11 et 13 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 6

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 28, de ce qui suit :

« la sécurité ou la santé du public ou l'apparition de graves perturbations économiques dans l'économie nationale. »

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 32, page 29, de ce qui suit :

« sécurité ou la santé du public ou causer de graves perturbations économiques dans l'économie nationale, peut — après »

b) par substitution, aux lignes 36 et 37, page 29, de ce qui suit:

« maintien nécessaire en vue de prévenir ces éventualités; »

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 28, page 31, de ce qui suit :

« l'amarrage et à l'appareillage des navires, ainsi qu'à leur char- »

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié, dans la version anglaise seulement, par substitution, à la ligne 26, page 31, de ce qui suit :

« ment of vessels in and out of a port »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 6 (motions n°s 18, 20, 22 et 23).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on Motion M-75, all questions necessary to dispose of the said motion shall be deemed put, and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, May 26, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment;

And of the motions in Group No. 6 (Motions Nos. 18, 20, 22 and 23).

The debate continued on the motions in Group No. 6.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment;

And of the motions in Group No. 6 (Motions Nos. 18, 20, 22 and 23).

The debate continued on the motions in Group No. 6.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 4:00 p.m. for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment;

And of the motions in Group No. 6 (Motions Nos. 18, 20, 22 and 23).

The debate continued on the motions in Group No. 6.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat aujourd'hui sur la motion M-75, toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix, et un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 26 mai 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 6 (motions nos 18, 20, 22 et 23).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 6.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 6 (motions nos 18, 20, 22 et 23).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 6.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 16h00, pour donner la Sanction royale à des projets de loi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 6 (motions nos 18, 20, 22 et 23).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 6.

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 20, was deferred.

The question was put on Motion No. 22 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 23, was deferred.

Group No. 7

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), moved Motion No. 19, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by adding after line 39 on page 28 the following:

“(1.1) During a strike or lockout not prohibited by this Part, no employer or person acting on behalf of an employer shall use the services of a person who was not an employee in the bargaining unit on the date on which notice to bargain collectively was given and was hired or assigned after that date to perform all or part of the duties of an employee in the bargaining unit on strike or locked out if the employees of the bargaining unit continue the activities referred to in subsection (1) in the manner prescribed by that subsection.”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Anders (Calgary West), moved Motion No. 25, — That Bill C-19, in Clause 42, be amended by deleting lines 28 to 38 on page 33.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), moved Motion No. 26, — That Bill C-19, in Clause 42, be amended by replacing lines 28 to 38 on page 33 with the following:

“(2.1) No employer or person acting on behalf of an employer shall use the services of a person who was not an employee in the bargaining unit on the date on which notice to bargain collectively was given and was hired or assigned after that date to perform all or part of the duties of an employee in the bargaining unit on strike or locked out.”

Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Power (St. John's West), moved Motion No. 27, — That Bill C-19, in Clause 42, be amended by adding after line 38 on page 33 the following:

“(2.2) For greater certainty, an employer shall be deemed not to have undermined a trade union's representational capacity by reason only of the employer's use of the services of a person referred to in subsection (2.1).”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Anders (Calgary West), moved Motion No. 29, — That Bill C-19, in Clause 45, be amended by deleting lines 15 to 24 on page 36.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or special order, any division requested on Private Members' Business Motion M-75 or Bill C-247 shall be deferred until Monday, May 25, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

La motion n° 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 20, est différé.

La motion n° 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 23, est différé.

Groupe n° 7

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 28, de ce qui suit :

«(1.1) Au cours d'une grève ou d'un lock-out non interdits par la présente partie, il est interdit à tout employeur ou quiconque agit pour le compte de l'employeur d'utiliser les services de toute personne qui n'était pas un employé de l'unité de négociation à la date de remise de l'avis de négociation collective pour exécuter la totalité ou une partie des tâches d'un employé de l'unité de négociation visée par la grève ou le lock-out si les employés de l'unité de négociation maintiennent conformément au paragraphe (1) les activités visées à ce paragraphe. »

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-19, à l'article 42, soit modifié par suppression des lignes 22 à 33, page 33.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), propose la motion n° 26 — Que le projet de loi C-19, à l'article 42, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 33, page 33, de ce qui suit :

« (2.1) Il est interdit à tout employeur ou quiconque agit pour son compte, d'utiliser les services de toute personne qui n'était pas un employé de l'unité de négociation à la date de remise de l'avis de négociation collective et qui a été par la suite engagée ou désignée pour exécuter la totalité ou une partie des tâches d'un employé de l'unité de négociation visée par une grève ou un lock-out. »

M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Power (St. John's-Ouest), propose la motion n° 27 — Que le projet de loi C-19, à l'article 42, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 33, de ce qui suit :

« (2.2) Il demeure entendu que l'employeur n'est pas réputé avoir miné la capacité de représentation d'un syndicat du seul fait qu'il a utilisé les services d'une personne visée au paragraphe (2.1). »

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-19, à l'article 45, soit modifié par suppression des lignes 11 à 21, page 36.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial, tout vote par appel nominal demandé sur la motion M-75 ou le projet de loi C-247, dans le cadre des Affaires émanant des députés, soit différé jusqu'au lundi 25 mai 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment;

And of the motions in Group No. 7 (Motions Nos. 19, 25 to 27 and 29).

Debate arose on the motions in Group No. 7 (Motions Nos. 19, 25 to 27 and 29).

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Right Honourable Antonio Lamer, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that, when the Commons had been in the Senate, the Honourable the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-8, An Act respecting an accord between the Governments of Canada and the Yukon Territory relating to the administration and control of and legislative jurisdiction in respect of oil and gas — Chapter No. 5;

Bill S-4, An Act to amend the Canada Shipping Act (maritime liability) — Chapter No. 6;

Bill C-18, An Act to amend the Customs Act and the Criminal Code — Chapter No. 7;

Bill C-17, An Act to amend the Telecommunications Act and the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act — Chapter No. 8;

Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 9.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment;

And of the motions in Group No. 7 (Motions Nos. 19, 25 to 27 and 29).

The debate continued on the motions in Group No. 7.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 7 (motions n°s 19, 25 à 27 et 29).

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 7 (motions n°s 19, 25 to 27 et 29).

SANCTION ROYALE

Un message est reçu du très honorable Antonio Lamer, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction royale aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-8, Loi concernant l'accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon sur la gestion et la maîtrise des ressources pétrolières et gazières et sur la compétence législative à cet égard — Chapitre n° 5;

Projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (responsabilité en matière maritime) — Chapitre n° 6;

Projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Code criminel — Chapitre n° 7;

Projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada — Chapitre n° 8;

Projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence — Chapitre n° 9.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 7 (motions n°s 19, 25 à 27 et 29).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 7.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After two minutes, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment;

And of the motions in Group No. 7 (Motions Nos. 19, 25 to 27 and 29).

The debate continued on the motions in Group No. 7.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 19 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 25 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 29, was deferred.

The question was put on Motion No. 26 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 8

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Gouk (West Kootenay — Okanagan), moved Motion No. 21, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing line 18 on page 30 with the following:

“the trade union, direct that final offer selection arbitration be used as a method of”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Gouk (West Kootenay — Okanagan), moved Motion No. 24, — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing line 41 on page 31 with the following:

“make an order directing the parties to adopt final offer selection arbitration as a method of resolving the issues in dispute between the parties for the purpose of ensuring the settlement of the dispute to”

The question was put on Motions Nos. 21 and 24 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 9

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Ms. St-Hilaire (Longueuil), moved Motion No. 31, — That Bill C-19, in Clause 68, be amended by adding after line 26 on page 42 the following:

“(1.1) The report laid before Parliament pursuant to subsection (1) stands permanently referred to the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to human resources development.”

The question was put on Motion No. 31 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 2 minutes, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 7 (motions nos 19, 25 à 27 et 29).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 7.

À 17h15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 25 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 29, est différé.

La motion n° 26 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 8

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Gouk (West Kootenay — Okanagan), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 30, de ce qui suit :

« différend, ordonner l'application de la méthode de l'arbitrage des propositions finales comme mode de règlement des questions »

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Gouk (West Kootenay — Okanagan), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 45 et 46, page 31, de ce qui suit :

« phe (1) et obliger, par ordonnance, les parties à avoir recours à l'arbitrage des propositions finales comme méthode de règlement des questions en litige afin de régler leur différend et ainsi assurer la mise en oeuvre de ce paragraphe. »

Les motions nos 21 et 24 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 9

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M^{me} St-Hilaire (Longueuil), propose la motion n° 31, — Que le projet de loi C-19, à l'article 68, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 42, de ce qui suit :

« (1.1) Le comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au développement des ressources humaines est automatiquement saisi du rapport ainsi déposé. »

La motion n° 31 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lefebvre (Champlain), — That Bill C-19, in Clause 2, be amended

(a) by replacing lines 31 and 32 on page 2 with the following:

“Minister, on the recommendation of the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to human resources development, to hold office during good”

(b) by adding after line 35 on page 2 the following:

“(1.1) Before making a recommendation to the Minister under subsection (1), the committee referred to in that subsection shall hold public hearings to hear the representations of any person seeking nomination as a candidate for the offices of Chairperson or Vice-Chairperson or wishing to make representations with respect to any candidate under consideration by the committee.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote No 138)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bellehumeur
Brien
Casson
Cummins
Doyle
Dumas
Forseth
Girard-Bujold
Guimond
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Lebel
Lunn
Marchand
Ménard
Morrison
Pankiw
Price
Rocheleau
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Venne

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Brisson
Chatters
Dalphond-Guiral
Dubé (Lévis)
Duncan
Gagnon
Gouk
Hart
Hilstrom
Jones
Konrad
Lefebvre
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Muisse
Penson
Ramsay
Sauvageau
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wayne

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lefebvre (Champlain), — Que le projet de loi C-19, à l'article 2, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 26 et 27, page 2, de ce qui suit :

« 10. (1) Sur recommandation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au développement des ressources humaines, le ministre nomme le président et »

b) par adjonction, après la ligne 30, page 2, de ce qui suit :

« (1.1) Avant de faire une recommandation au ministre en vertu du paragraphe (1), le comité visé à ce paragraphe tient des audiences publiques afin d'entendre les observations de toute personne intéressée à poser sa candidature au poste de président ou de vice-président ou à faire connaître ses observations sur toute candidature étudiée par ce comité. »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown

Alcock
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden

Anderson
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte

Assad
Barnes
Bellemare
Blaikie
Bradshaw
Byrne

Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	Davies	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Dockrill
Dromisky	Duhamel	Earle	Easter
Eggleton	Finestone	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lill	Lincoln
Longfield	MacAulay	Malhi	Maloney
Mancini	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)
Massé	McCormick	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McTeague	McWhinney	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Nystrom	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Peric
Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Pratt	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Riis	Robillard
Robinson	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Stoffer	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Vautour	Volpe	Wappel
Wasylycia—Leis	Whelan	Wilfert	Wood—152

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Canuel
Drouin	Fournier	Perron	Godin (Châteauguay)
Marchi	O'Brien (Labrador)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Peterson
Picard (Drummond)	Saada		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lefebvre (Champlain), — That Bill C-19, in Clause 2, be amended by adding after line 35 on page 2 the following:

“(1.1) The terms referred to in subsection (1) shall not be renewed.”

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lefebvre (Champlain), — Que le projet de loi C-19, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 2, de ce qui suit :

« (1.1) Les mandats visés au paragraphe (1) ne peuvent être renouvelés. »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 139)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien
Dubé (Lévis)	Duceppe	Dumas	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Guay	Guimond
Lalonde	Laurin	Lebel	Lefebvre
Loubier	Marceau	Marchand	Ménard
Mercier	Nunziata	Plamondon	Rocheleau
Sauvageau	St-Hilaire	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Venne—37			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Assad	Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélanger
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blaikie	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brison	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Cadman	Calder	Cannis	Caplan

Carroll	Casey	Casson	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chatters	Clouthier	Coderre	Cohen
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
Cummins	Davies	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Dockrill
Doyle	Dromisky	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel
Duncan	Earle	Easter	Eggleton
Elley	Epp	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Forseth	Fry
Gagliano	Galloway	Gilmour	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Gouk	Graham
Gray (Windsor West)	Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri
Harb	Hart	Harvard	Harvey
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner
Hubbard	Ianno	Jackson	Jaffer
Jennings	Johnston	Jones	Jordan
Karetak—Lindell	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud—Est)	Kerpan
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lill	Lincoln	Longfield	Lowther
Lunn	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi
Maloney	Mancini	Manning	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé
Matthews	McCormick	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McNally	McTeague	McWhinney
Meredith	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Morrison	Muise	Murray
Myers	Nault	Nystrom	Obhrai
O'Reilly	Pagtakhan	Pankiw	Paradis
Parrish	Patry	Penson	Perić
Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Power	Pratt	Price	Proud
Provenzano	Ramsay	Redman	Reed
Reynolds	Richardson	Riis	Ritz
Robillard	Robinson	Rock	Saada
Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora
Serré	Shepherd	Solberg	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Stoffer	Strahl	Szabo
Telegdi	Thibeault	Thompson (Charlotte)	Thompson (Wild Rose)
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Vautour	Vellacott	Volpe	Wappel
Wasylcia—Leis	Wayne	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Wilfert	Wood—215	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Canuel
Drouin	Fournier	Perron	Godin (Châteauguay)
Marchi	O'Brien (Labrador)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Peterson
Picard (Drummond)	Saada		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lefebvre (Champlain), — That Bill C-19, in Clause 2, be amended by replacing lines 36 to 40 on page 2 and lines 1 to 14 on page 3 with the following:

“(2) Subject to subsection (3), the members of the Board other than the Chairperson and the Vice-Chairpersons are to be appointed by the Minister on the recommendation of the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to human resources development, to hold office during good behaviour for terms not exceeding three years each, subject to removal by the Minister at any time for cause.

(2.1) Before the standing committee referred to in subsection (2) makes recommendations to the Minister for the purposes specified in that subsection, the committee shall hold at least one hearing at which it shall invite the organizations representative of employees or employers to submit names of candidates for the positions referred to in that subsection.

(3) The members of the Board appointed pursuant to paragraph 9(2)(e) are to be appointed by the Minister, on the recommendation of the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to human resources development, to hold office during good behaviour for terms not exceeding three years each, subject to removal by the Minister at any time for cause.”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lefebvre (Champlain), — Que le projet de loi C-19, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 35, page 2, et aux lignes 1 à 9, page 3, de ce qui suit :

« (2) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre nomme à titre inamovible les membres autres que le président et les vice-présidents, sur recommandation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au développement des ressources humaines, pour un mandat maximal de trois ans, sous réserve de révocation motivée de sa part.

(2.1) Avant de faire des recommandations au ministre, pour les fins du paragraphe (2), le comité visé à ce paragraphe tient au moins une audience où il invite les organisations représentant des employés ou des employeurs à lui soumettre les noms de candidats pour les postes visés à ce paragraphe.

(3) Le ministre nomme à titre inamovible les membres du Conseil visés à l'alinéa 9(2)e), sur recommandation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au développement des ressources humaines, pour un mandat maximal de trois ans, sous réserve de révocation motivée de sa part. »

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division: La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 140)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Bellehumeur	Bergeron	Bigras	Brien
Brison	Casey	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Doyle
Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas
Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold	Guay
Guimond	Harvey	Jones	Keddy (South Shore)
Lalonde	Laurin	Lebel	Lefebvre
Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau	Marchand
Matthews	Ménard	Mercier	Muise
Plamondon	Power	Price	Rocheleau
Sauvageau	St-Hilaire	Thompson (Charlotte)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Wayne—50		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Assad	Assadourian
Bailey	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blaikie
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casson
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chatters	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	Cummins	Davies	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dockrill	Dromisky	Duhamel	Duncan
Earle	Easter	Eggleton	Elley
Epp	Finestone	Finlay	Folco
Fontana	Forseth	Fry	Gagliano
Galloway	Gilmour	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Goodale	Gouk	Graham	Gray (Windsor West)
Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri	Harb
Hart	Harvard	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Hubbard	Ianno
Jackson	Jaffer	Jennings	Johnston
Jordan	Karetak—Lindell	Kenney (Calgary—Sud—Est)	Kerpan
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lill	Lincoln	Longfield	Lowther
Lunn	MacAulay	Malhi	Maloney
Mancini	Manning	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Énard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé	McCormick
McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)	McNally
McTeague	McWhinney	Meredith	Mills (Broadview—Greenwood)
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Morrison
Murray	Myers	Nault	Nunziata
Nyström	Obhrai	O'Reilly	Pagtakhan
Pankiw	Paradis	Parrish	Patry
Penson	Perić	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Ramsay	Redman	Reed
Reynolds	Richardson	Riis	Ritz
Robillard	Robinson	Rock	Saada
Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora
Serré	Shepherd	Solberg	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Stoffer	Strahl	Szabo
Telegdi	Thibeault	Thompson (Wild Rose)	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Vautour
Vellacott	Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Canuel
Drouin	Fournier	Perron	Godin (Châteauguay)
Marchi	O'Brien (Labrador)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Peterson
Picard (Drummond)	Saada		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lefebvre (Champlain), — That Bill C-19, in Clause 2, be amended by replacing lines 13 to 20 on page 5 with the following:

“12.03 (1) If the Chairperson of the Board is absent or unable to act, a Vice-Chairperson designated by the Minister acts as Chairperson for the time being, and a Vice-Chairperson so designated has and may exercise all the powers and perform all the duties and functions of the Chairperson.

(2) If the office of Chairperson is vacant, a person chosen by a vote of a majority of the members of the Board present when the vote is taken shall act as Chairperson.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lefebvre (Champlain), — Que le projet de loi C-19, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 14 à 17, page 5, de ce qui suit :

« 12.03 (1) En cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par le vice-président désigné par le ministre.

(2) En cas de vacance du poste du président, la présidence est assumée par la personne choisie par le Conseil à la suite d'un vote majoritaire des membres du Conseils présents lors du vote. »

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 141)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bergeron
Cadman
Crête
Debien
Duncan
Gagnon
Gouk
Hart
Hoepfner
Kerpan
Lebel
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Obhrai
Ramsay
Sauvageau
St-Hilaire
Turp

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Casson
Cummins
Dubé (Lévis)
Elley
Gauthier
Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)
Jaffer
Konrad
Lefebvre
Manning
McNally
Mills (Red Deer)
Pankiw
Reynolds
Schmidt
Strahl
Vellacott

Alarie
Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
Dalphond—Guiral
Duceppe
Epp
Gilmour
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lalonde
Loubier
Marceau
Ménard
Morrison
Penson
Ritz
Scott (Skeena)
Thompson (Wild Rose)
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Bellehumeur
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dumas
Forseth
Girard—Bujold
Guimond
Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Laurin
Lowther
Marchand
Mercier
Nunziata
Plamondon
Rocheleau
Solberg
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (North Vancouver)—84

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Barnes
Bellemare
Blaikie
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Collenette
Davies
Dion
Dromiskiy
Easter
Folco
Galloway
Graham
Harb
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Longfield
Maloney
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
McWhinney
Muisse
Nystrom

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Bonin
Brisson
Byrne
Caplan
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Desjarlais
Discepola
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Fontana
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karetak—Lindell
Knutson
Leung
MacAulay
Mancini
Massé
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Reilly

Anderson
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Coderre
Copps
DeVillers
Dockrill
Duhamel
Finestone
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Harvey
Jennings
Keddy (South Shore)
Lastewka
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marleau
Matthews
McKay (Scarborough East)
Minna
Myers
Pagtakhan

Assad
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Calder
Casey
Chan
Cohen
Cullen
Dhaliwal
Doyle
Earle
Finlay
Gagliano
Goodale
Guarnieri
Hubbard
Jones
Keyes
Lavigne
Lincoln
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McTeague
Mitchell
Nault
Paradis

Parrish
Phinney
Pratt
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Ur
Volpe
Whelan

Patry
Pickard (Kent—Essex)
Price
Reed
Robinson
Sekora
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Valeri
Wappel
Wilfert

Perić
Pillitteri
Proud
Richardson
Rock
Serré
Steckle
Stoffer
Thompson (Charlotte)
Vanclief
Wasylcyia—Leis
Wood—167

Pettigrew
Power
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Vautour
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de—la—Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lefebvre (Champlain), — That Bill C-19, in Clause 2, be amended by replacing line 44 on page 7 with the following:

“tions, if any, to the Minister and to the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to human resources development.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

YEAS: 100, NAYS: 152. (*See list under Division No. 138*)

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), — That Bill C-19 be amended by deleting Clause 6.

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 215. (*See list under Division No. 139*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), — That Bill C-19, in Clause 13, be amended by replacing lines 22 to 24 on page 14 with the following:

“13. Subsections 29(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

29.(1) The Board shall, for the purpose of satisfying itself as to whether employees in a unit wish to have a particular trade union represent them as their bargaining agent, order that a representation vote be taken among the employees in the unit where it is satisfied that at least thirty-five per cent of the employees in the unit are members of the trade unit applying for certification.

(2) Any person who was not an employee”

The question was put on Motion No. 7 and it was negated on the following division:

YEAS: 100, NAYS: 152. (*See list under Division No. 138*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), — That Bill C-19, in Clause 16, be amended by replacing lines 3 to 9 on page 16 with the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lefebvre (Champlain), — Que le projet de loi C-19, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 44, page 7, de ce qui suit :

« teur présente au ministre et au comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au développement des ressources humaines un rapport faisant »

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 100, CONTRE: 152. (*Voir liste sous Vote n° 138*)

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 6 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), — Que le projet de loi C-19 soit modifié par suppression de l'article 6.

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 37, CONTRE: 215. (*Voir liste sous Vote n° 139*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), — Que le projet de loi C-19, à l'article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 23, page 14, de ce qui suit :

« 13. Les paragraphes (1) et (2) de l'article 29 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

29. (1) Le Conseil doit ordonner la tenue d'un scrutin de représentation afin de s'assurer que les employés d'une unité désirent être représentés par un syndicat déterminé à titre d'agent négociateur s'il est convaincu qu'au moins trente-cinq pour cent des employés de l'unité de négociation adhèrent au syndicat qui sollicite l'accréditation.

(2) La personne qui n'était pas un em—»

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 100, CONTRE: 152. (*Voir liste sous Vote n° 138*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), — Que le projet de loi C-19, à l'article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 9, page 16, de ce qui suit :

“(4.1) On application by one or more employers of employees in the bargaining unit, the Board may revoke the appointment of the employer representative and appoint a new representative.”

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

« (4.1) Sur demande présentée par un ou plusieurs employeurs des employés de l'unité de négociation, le Conseil peut annuler la désignation du représentant patronal et en désigner un nouveau. »

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 142)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien
Dubé (Lévis)	Duceppe	Dumas	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Guay	Guimond
Lalonde	Laurin	Lebel	Lefebvre
Loubier	Marceau	Marchand	Ménard
Mercier	Plamondon	Rocheleau	Sauvageau
St-Hilaire	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp—35	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Assad	Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blaikie	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brison	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Cadman	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Casey	Casson	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chatters	Clouthier	Coderre	Cohen
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
Cummins	Davies	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dockrill
Doyle	Dromisky	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel
Duncan	Earle	Easter	Eggleton
Elley	Epp	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Forseth	Fry
Gagliano	Galloway	Gilmour	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Gouk	Graham
Gray (Windsor West)	Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri
Harb	Hart	Harvard	Harvey
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner
Hubbard	Ianno	Jackson	Jaffier
Jennings	Johnston	Jones	Jordan
Karetak—Lindell	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud—Est)	Kerpan
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lill	Lincoln	Longfield	Lowther
Lunn	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi
Maloney	Mancini	Manning	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé
Matthews	McCormick	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McNally	McTeague	McWhinney
Meredith	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Morrison	Muise	Murray
Myers	Nault	Nunziata	Nystrom
Obhrai	O'Reilly	Pagtakhan	Pankiw
Paradis	Parrish	Patry	Penson
Perić	Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Power	Pratt	Price
Proud	Provenzano	Ramsay	Redman
Reed	Reynolds	Richardson	Riis
Ritz	Robillard	Robinson	Rock
Saada	Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)
Sekora	Serré	Shepherd	Solberg
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Stoffer	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (Charlotte)
Thompson (Wild Rose)	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Vautour	Vellacott	Volpe
Wappel	Wasylcyia—Leis	Wayne	Whelan
White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Wilfert	Wood—216

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 30 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), — That Bill C-19 be amended by deleting Clause 46.

The question was put on Motion No. 30 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 30 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill), — Que le projet de loi C-19 soit modifié par suppression de l'article 46.

La motion n^o 30, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 143)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Casey
Doyle
Epp
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McNally
Muisse
Penson
Reynolds
Solberg
Vellacott

Ablonczy
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Forseth
Hart
Hilstrom
Jones
Konrad
Manning
Meredith
Nunziata
Power
Ritz
Strahl
Wayne

Anders
Brison
Chatters
Duncan
Gilmour
Harvey
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Obhrai
Price
Schmidt
Thompson (Charlotte)
White (Langley—Abbotsford)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Cadman
Cummins
Elley
Gouk
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lunn
Matthews
Morrison
Pankiw
Ramsay
Scott (Skeena)
Thompson (Wild Rose)
White (North Vancouver)—64

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Baker
Bélair
Bennett
Bigras
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Crête
de Savoye
Dhaliwal
Dromisky
Dumas
Finestone
Fry
Gauthier
Goodale
Guarnieri
Harvard
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Lefebvre
Longfield
Maloney
Marleau
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Provenzano
Riis
Rock
Sekora

Alarie
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Blaikie
Bradshaw
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Debien
Dion
Dubé (Lévis)
Earle
Finlay
Gagliano
Girard—Bujold
Graham
Guay
Hubbard
Jordan
Knutson
Lavigne
Leung
Loubier
Mancini
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
McWhinney
Minna
Nault
Paradis
Pettigrew
Plamondon
Redman
Robillard
Saada
Serré

Alcock
Asselin
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Bonin
Brien
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dalphond—Guirail
Desjarlais
Discepola
Duceppe
Easter
Folco
Gagnon
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Ianno
Karetak—Lindell
Lalonde
Lebel
Lill
MacAulay
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Ménard
Mitchell
Nystrom
Parrish
Phinney
Pratt
Reed
Robinson
Sauvageau
Shepherd

Anderson
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Copps
Davies
DeVillers
Dockrill
Duhamel
Eggleton
Fontana
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Harb
Jackson
Keyes
Lastewka
Lee
Lincoln
Malhi
Marchand
Massé
McKay (Scarborough East)
Mercier
Murray
O'Reilly
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Speller

St. Denis
St-Hilaire
Telegdi
Turp
Vautour
Whelan

Steckle
St-Julien
Thibeault
Ur
Volpe
Wilfert

Stewart (Brant)
Stoffer
Torsney
Valeri
Wappel
Wood—187

Stewart (Northumberland)
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wasylycia-Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — That Bill C-19, in Clause 24, be amended by replacing lines 32 to 45 on page 19 and lines 1 to 4 on page 20 with the following:

“47.3 (1) In this section, «previous contractor» means an employer who, under the terms of a contract or other arrangement that is no longer in force, provided pre-board security screening services to another employer, or to a person acting on behalf of that other employer, in an industry referred to in paragraph (e) of the definition “federal work, undertaking or business” in section 2.”

The question was put on Motion No. 9 and it was negated on the following division:

YEAS: 64, NAYS: 187. (*See list under Division No. 143*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 28 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — That Bill C-19, in Clause 45, be amended

(a) by replacing line 25 on page 35 with the following:

“tion 24(4) or 34(6), section 37, 50 or 69,”

(b) by replacing line 32 on page 35 with the following:

“subsection 24(4), paragraph”

The question was put on Motion No. 28 and it was negated on the following division:

YEAS: 64, NAYS: 187. (*See list under Division No. 143*)

Group No. 4

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), — That Bill C-19, in Clause 31, be amended by replacing lines 19 to 21 on page 23 with the following:

“(3) The Minister may take only one action referred to in this section with respect to any particular dispute involving a bargaining unit and, in the case of one of the actions referred to in paragraphs (1)(a), (b) or (c), the Minister may take the action only with the consent of the parties.”

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 215. (*See list under Division No. 139*)

Group No. 5

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 11 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing lines 1 to 19 on page 27 with the following:

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — Que le projet de loi C-19, à l'article 24, soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 45, page 19, et aux lignes 1 à 3, page 20, de ce qui suit :

« 47.3 (1) Au présent article, « fournisseur précédent » s'entend de l'employeur qui, en vertu d'un contrat ou de toute autre forme d'entente qui n'est plus en vigueur, fournissait des services de sécurité à l'embarquement à un autre employeur ou à une personne agissant en son nom dans un secteur d'activités visé à l'alinéa e) de la définition de « entreprise fédérale » à l'article 2. »

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 64, CONTRE: 187. (*Voir liste sous Vote n° 143*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 28 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — Que le projet de loi C-19, à l'article 45, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 23, page 35, de ce qui suit :

« 50 ou 69, des paragraphes 87.5(1) ou (2), »

b) par substitution, à la ligne 30, page 35, de ce qui suit :

« l'alinéa 50b) ou des »

La motion n° 28, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 64, CONTRE: 187. (*Voir liste sous Vote n° 143*)

Groupe n° 4

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), — Que le projet de loi C-19, à l'article 31, soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 21, page 23, de ce qui suit :

« (3) Le ministre ne peut prendre qu'une des mesures que prévoit le présent article à l'égard d'un différend visant une unité de négociation collective et, dans le cas de l'une des mesures visées à l'alinéa (1) a), b) ou c) il ne peut la prendre qu'avec le consentement des parties. »

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 37, CONTRE: 215. (*Voir liste sous Vote n° 139*)

Groupe n° 5

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 11 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 22, page 27, de ce qui suit :

“87.2 Unless the parties agree otherwise in writing,
(3)a notice shall not be required to be given by the trade union to the employer indicating the date on which a strike will occur; and
(b) a notice shall not be required to be given by the employer to the trade union indicating the date on which a lockout will occur.”

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 215. (*See list under Division No. 139*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 12 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing lines 17 to 19 on page 27 with the following:

“seventy-two hours shall not be required to be given by the trade union or the employer if they wish to initiate a strike or lockout.”

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 215. (*See list under Division No. 139*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by deleting lines 20 to 38 on page 27 and lines 1 to 31 on page 28.

The question was put on Motion No. 13 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 215. (*See list under Division No. 139*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 14 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing lines 20 to 38 on page 27 with the following:

“87.3 (1) Unless a lockout not prohibited by this Part has occurred, a trade union may not declare or authorize a strike unless it has held a secret ballot vote among the employees in the unit and received the approval of the majority of the employees who voted.

(2) Unless a strike not prohibited by this Part has occurred, an employers' organization may not declare or cause a lockout unless it has held a secret ballot vote among the employers who are members of the organization and received the approval of the majority of the employers who voted.”

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 215. (*See list under Division No. 139*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 15 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by deleting lines 1 to 6 on page 28.

The question was put on Motion No. 15 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 215. (*See list under Division No. 139*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 16 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by deleting lines 7 to 31 on page 28.

« 87.2 Sauf si les parties en conviennent autrement par écrit:
(3)le syndicat n'est pas tenu de donner un préavis à l'employeur pour l'informer de la date à laquelle la grève sera déclenchée;

b) l'employeur n'est pas tenu de donner un préavis au syndicat pour l'informer de la date à laquelle le lock-out sera déclenché. »

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 37, CONTRE: 215. (*Voir liste sous Vote n° 139*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 12 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 22, page 27, de ce qui suit :

« déclencher une grève ou un lock-out n'est pas tenu de donner un nouveau préavis. »

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 37, CONTRE: 215. (*Voir liste sous Vote n° 139*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 13 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par suppression des lignes 23 à 43, page 27 et des lignes 1 à 29, page 28.

La motion n° 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 37, CONTRE: 215. (*Voir liste sous Vote n° 139*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 14 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 43, page 27, de ce qui suit :

« 87.3 (1) Sauf si un lock-out non interdit par la présente partie a été déclenché, le syndicat ne peut déclarer ou autoriser une grève sans avoir tenu un vote au scrutin secret auquel tous les employés de l'unité ont eu le droit de participer et sans que la grève ait été approuvée par la majorité des votants.

(2) Sauf si une grève non interdite par la présente partie a été déclenchée, l'organisation patronale ne peut déclarer ou provoquer un lock-out sans avoir tenu un vote au scrutin secret auquel tous les employeurs membres de l'organisation ont eu le droit de participer et sans que le lock-out ait été approuvé par la majorité des votants. »

La motion n° 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 37, CONTRE: 215. (*Voir liste sous Vote n° 139*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 15 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par suppression des lignes 1 à 5, page 28.

La motion n° 15, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 37, CONTRE: 215. (*Voir liste sous Vote n° 139*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 16 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par suppression des lignes 6 à 29, page 28.

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 215. (*See list under Division No. 139*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 17 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Lebel (Chambly), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by deleting lines 23 to 27 on page 28.

The question was put on Motion No. 17 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 215. (*See list under Division No. 139*)

Group No. 6

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 18 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing line 39 on page 28 with the following:

“of the public or the causing of severe economic hardship to the national economy.”

The question was put on Motion No. 18 and it was negated on the following division:

YEAS: 64, NAYS: 187. (*See list under Division No. 143*)

Accordingly, Motion No. 20 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 22 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing lines 24 and 25 on page 31 with the following:

“let-go and loading of vessels and the move—”

The question was put on Motion No. 22 and it was negated on the following division:

YEAS: 64, NAYS: 187. (*See list under Division No. 143*)

Accordingly, Motion No. 23 was also negated on the same division.

Group No. 7

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 19 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by adding after line 39 on page 28 the following:

“(1.1) During a strike or lockout not prohibited by this Part, no employer or person acting on behalf of an employer shall use the services of a person who was not an employee in the bargaining unit on the date on which notice to bargain collectively was given and was hired or assigned after that date to perform all or part of the duties of an employee in the bargaining unit on strike or locked out if the employees of the bargaining unit continue the activities referred to in subsection (1) in the manner prescribed by that subsection.”

The question was put on Motion No. 19 and it was negated on the following division:

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 37, CONTRE: 215. (*Voir liste sous Vote n° 139*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 17 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Lebel (Chambly), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par suppression des lignes 20 à 25, page 28.

La motion n° 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 37, CONTRE: 215. (*Voir liste sous Vote n° 139*)

Groupe n° 6

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 18 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 28, de ce qui suit :

« la sécurité ou la santé du public ou l'apparition de graves perturbations économiques dans l'économie nationale. »

La motion n° 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 64, CONTRE: 187. (*Voir liste sous Vote n° 143*)

En conséquence, la motion n° 20 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 22 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 28, page 31, de ce qui suit :

« l'amarrage et à l'appareillage des navires, ainsi qu'à leur char—»

La motion n° 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 64, CONTRE: 187. (*Voir liste sous Vote n° 143*)

En conséquence, la motion n° 23 est aussi rejetée par le même vote.

Groupe n° 7

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 19 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 28, de ce qui suit :

«(1.1) Au cours d'une grève ou d'un lock-out non interdits par la présente partie, il est interdit à tout employeur ou quiconque agit pour le compte de l'employeur d'utiliser les services de toute personne qui n'était pas un employé de l'unité de négociation à la date de remise de l'avis de négociation collective pour exécuter la totalité ou une partie des tâches d'un employé de l'unité de négociation visée par la grève ou le lock-out si les employés de l'unité de négociation maintiennent conformément au paragraphe (1) les activités visées à ce paragraphe. »

La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 144)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bergeron
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dubé (Lévis)
Gagnon
Guay
Lebel
Mancini
McDonough
Plamondon
Sauvageau
Turp

Asselin
Bigras
Crête
Debien
Duceppe
Gauthier
Guimond
Lefebvre
Marceau
Ménard
Riis
St-Hilaire
Vautour

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dumas
Girard—Bujold
Lalonde
Lill
Marchand
Mercier
Robinson
Stoffer
Wasylcia—Leis—51

Bellehumeur
Brien
Davies
Dockrill
Earle
Godin (Acadie—Bathurst)
Laurin
Loubier
Martin (Winnipeg Centre)
Nystrom
Rocheleau
Tremblay (Rimouski—Mitis)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anders
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Bonin
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Calder
Casey
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Doyle
Duncan
Epp
Fontana
Galloway
Gouk
Grose
Harvard
Hilstrom
Jackson
Jones
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Knutson
Lee
Lowther
Malhi
Marleau
Matthews
McNally
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Nault
Pagtakhan
Patry
Phinney
Pratt
Ramsay
Richardson
Saada
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Torsney
Vellacott
Whelan
Wood—200

Ablonczy
Anderson
Bailey
Beaumier
Bennett
Bonwick
Brison
Byrne
Cannis
Casson
Chan
Coderre
Copp
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Finestone
Forseth
Gilmour
Graham
Guarnieri
Harvey
Hoepfner
Jaffer
Jordan
Kerpan
Konrad
Leung
Lunn
Maloney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
McTeague
Mills (Red Deer)
Muise
Nunziata
Pankiw
Penson
Pickard (Kent—Essex)
Price
Redman
Ritz
Schmidt
Serré
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Ur
Volpe
White (Langley—Abbotsford)

Adams
Assad
Baker
Béclair
Bertrand
Boudria
Brown
Caccia
Caplan
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Dion
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Finlay
Fry
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harb
Hill (Macleod)
Hubbard
Jennings
Karetak—Lindell
Keys
Lastewka
Lincoln
MacAulay
Manning
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Minna
Murray
Obhrai
Paradis
Perić
Pillitteri
Proud
Reed
Robillard
Scott (Fredericton)
Shepherd
Steckle
Strahl
Thompson (Charlotte)
Valeri
Wappel
White (North Vancouver)

Alcock
Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Bradshaw
Bryden
Cadman
Carroll
Cauchon
Chatters
Collenette
Cummins
Discepola
Duhamel
Elley
Folco
Gagliano
Goodale
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Johnston
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Massé
McKay (Scarborough East)
Meredith
Mitchell
Myers
O'Reilly
Parrish
Pettigrew
Power
Provenzano
Reynolds
Rock
Scott (Skeena)
Solberg
Stewart (Brant)
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
Wayne
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 25 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Anders (Calgary West), — That Bill C-19, in Clause 42, be amended by deleting lines 28 to 38 on page 33.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 25 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), — Que le projet de loi C-19, à l'article 42, soit modifié par suppression des lignes 22 à 33, page 33.

The question was put on Motion No. 25 and it was negated on the following division:

YEAS: 64, NAYS: 187. (*See list under Division No. 143*)

Accordingly, Motion No. 29 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 27 of Mr. Dubé (Madawaska—Restigouche), seconded by Mr. Power (St. John's West), — That Bill C-19, in Clause 42, be amended by adding after line 38 on page 33 the following:

“(2.2) For greater certainty, an employer shall be deemed not to have undermined a trade union's representational capacity by reason only of the employer's use of the services of a person referred to in subsection (2.1).”

The question was put on Motion No. 27 and it was negated on the following division:

YEAS: 64, NAYS: 187. (*See list under Division No. 143*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 26 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), — That Bill C-19, in Clause 42, be amended by replacing lines 28 to 38 on page 33 with the following:

“(2.1) No employer or person acting on behalf of an employer shall use the services of a person who was not an employee in the bargaining unit on the date on which notice to bargain collectively was given and was hired or assigned after that date to perform all or part of the duties of an employee in the bargaining unit on strike or locked out.”

The question was put on Motion No. 26 and it was negated on the following division:

YEAS: 51, NAYS: 200. (*See list under Division No. 144*)

Group No. 8

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 21 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Gouk (West Kootenay—Okanagan), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing line 18 on page 30 with the following:

“the trade union, direct that final offer selection arbitration be used as a method of”

The question was put on Motion No. 21 and it was negated on the following division:

La motion n° 25, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 64, CONTRE: 187. (*Voir liste sous Vote n° 143*)

En conséquence, la motion n° 29 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 27 de M. Dubé (Madawaska—Restigouche), appuyé par M. Power (St. John's—Ouest), — Que le projet de loi C-19, à l'article 42, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 33, de ce qui suit :

« (2.2) Il demeure entendu que l'employeur n'est pas réputé avoir miné la capacité de représentation d'un syndicat du seul fait qu'il a utilisé les services d'une personne visée au paragraphe (2.1). »

La motion n° 27, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 64, CONTRE: 187. (*Voir liste sous Vote n° 143*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 26 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), — Que le projet de loi C-19, à l'article 42, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 33, page 33, de ce qui suit :

« (2.1) Il est interdit à tout employeur ou quiconque agit pour son compte, d'utiliser les services de toute personne qui n'était pas un employé de l'unité de négociation à la date de remise de l'avis de négociation collective et qui a été par la suite engagée ou désignée pour exécuter la totalité ou une partie des tâches d'un employé de l'unité de négociation visée par une grève ou un lock-out. »

La motion n° 26, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 51, CONTRE: 200. (*Voir liste sous Vote n° 144*)

Groupe n° 8

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 21 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Gouk (West Kootenay—Okanagan), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 30, de ce qui suit :

« différend, ordonner l'application de la méthode de l'arbitrage des propositions finales comme mode de règlement des questions »

La motion n° 21, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 145)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cummins
Forseth
Hart
Hoepfner
Kerpan
Manning

Ablonczy
Cadman
Duncan
Gilmour
Hill (MacLeod)
Jaffer
Konrad
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)

Anders
Casson
Elley
Gouk
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lowther
McNally

Bailey
Chatters
Epp
Grey (Edmonton North)
Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lunn
Meredith

Mills (Red Deer)
Pankiw
Ritz
Strahl
White (North Vancouver)—49

Morrison
Penson
Schmidt
Thompson (Wild Rose)

Nunziata
Ramsay
Scott (Skeena)
Vellacott

Bhrai
Reynolds
Solberg
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brisson
Byrne
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Debien
Dion
Dromisky
Duhamel
Eggleton
Fontana
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Harb
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Lefebvre
Longfield
Malhi
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
McWhinney
Minna
Myers
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Price
Reed
Robinson
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Brant)
Stoffer
Thompson (Charlotte)
Ur
Volpe
Whelan

Alarie
Assadourian
Baker
Bélair
Bennett
Bigras
Boudria
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Discepola
Dubé (Lévis)
Dumas
Finestone
Fry
Gauthier
Goodale
Guarnieri
Harvard
Jackson
Karetak—Lindell
Knutson
Lavigne
Leung
Loubier
Maloney
Marchand
Massé
McGuire
Ménard
Mitchell
Nault
Paradis
Pettigrew
Plamondon
Proud
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Valeri
Wappel
Wilfert

Alcock
Asselin
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Blaikie
Bradshaw
Bryden
Calder
Casey
Chan
Coderre
Cops
Davies
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Finlay
Gagliano
Girard—Bujold
Graham
Guay
Harvey
Jennings
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lebel
Lill
MacAulay
Mancini
Marleau
Matthews
McKay (Scarborough East)
Mercier
Muisse
Nystrom
Parrish
Phinney
Power
Provenzano
Riis
Rock
Sekora
St. Denis
St-Hilaire
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wasylycia—Leis
Wood—202

Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Bonin
Brien
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Crête
de Savoye
Dhaliwal
Doyle
Duceppe
Easter
Folco
Gagnon
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hubbard
Jones
Keyes
Lastewka
Lee
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Reilly
Patri
Pickard (Kent—Essex)
Pratt
Redman
Robillard
Saada
Serré
Steckle
St-Julien
Thibault
Turp
Vautour
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 24 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Gouk (West Kootenay — Okanagan), — That Bill C-19, in Clause 37, be amended by replacing line 41 on page 31 with the following:

“make an order directing the parties to adopt final offer selection arbitration as a method of resolving the issues in dispute between the parties for the purpose of ensuring the settlement of the dispute to”

The question was put on Motion No. 24 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 202. (See list under Division No. 145)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 24 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Gouk (West Kootenay — Okanagan), — Que le projet de loi C-19, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 45 et 46, page 31, de ce qui suit :

« phe (1) et obliger, par ordonnance, les parties à avoir recours à l'arbitrage des propositions finales comme méthode de règlement des questions en litige afin de régler leur différend et ainsi assurer la mise en oeuvre de ce paragraphe. »

La motion n° 24, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 49, CONTRE: 202. (Voir liste sous Vote n° 145)

Group No. 9

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 31 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Ms. St-Hilaire (Longueuil), — That Bill C-19, in Clause 68, be amended by adding after line 26 on page 42 the following:

“(1.1) The report laid before Parliament pursuant to subsection (1) stands permanently referred to the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to human resources development.”

The question was put on Motion No. 31 and it was negated on the following division:

YEAS: 100, NAYS: 152. (*See list under Division No. 138*)

Mr. MacAulay (Minister of Labour), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Groupe n° 9

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 31 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M^{me} St-Hilaire (Longueuil), — Que le projet de loi C-19, à l'article 68, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 42, de ce qui suit :

« (1.1) Le comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au développement des ressources humaines est automatiquement saisi du rapport ainsi déposé. »

La motion n° 31, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 100, CONTRE: 152. (*Voir liste sous Vote n° 138*)

M. MacAulay (ministre du Travail), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 146)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock
Assadourian	Baker
Beaumier	Bélaïr
Bennett	Bertrand
Bonin	Bonwick
Brown	Bryden
Caccia	Calder
Carroll	Catterall
Chan	Charbonneau
Cohen	Collenette
Cullen	Davies
Dhaliwal	Dion
Dromisky	Duhamel
Eggleton	Finestone
Fontana	Fry
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)	Grose
Harvard	Hubbard
Jennings	Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Lee	Leung
Longfield	MacAulay
Mancini	Marleau
Massé	McCormick
McKay (Scarborough East)	McTeague
Minna	Mitchell
Nault	Nystrom
Paradis	Parrish
Pettigrew	Phinney
Pratt	Proud
Reed	Richardson
Robinson	Rock
Sekora	Serré
St. Denis	Steckle
St-Julien	Stoffer
Thibeault	Torsney
Vanclief	Vautour
Wasylycia-Leis	Whelan

Anderson	Assad
Bakopanos	Barnes
Bélaïr	Bellemare
Bevilacqua	Blaikie
Boudria	Bradshaw
Bulte	Byrne
Cannis	Caplan
Cauchon	Chamberlain
Clouthier	Coderre
Comuzzi	Copps
Desjarlais	DeVillers
Discepola	Dockrill
Earle	Easter
Finlay	Folco
Gagliano	Galloway
Goodale	Graham
Guarnieri	Harb
Ianno	Jackson
Karetak-Lindell	Keyes
Lastewka	Lavigne
Lill	Lincoln
Malhi	Maloney
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)
McDonough	McGuire
McWhinney	Mills (Broadview—Greenwood)
Murray	Myers
O'Reilly	Pagtakhan
Patry	Peric
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Provenzano	Redman
Riis	Robillard
Saada	Scott (Fredericton)
Shepherd	Speller
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Szabo	Telegdi
Ur	Valeri
Volpe	Wappel
Wilfert	Wood—152

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Bellehumeur	Bergeron	Bigras	Breitkreuz (Yorkton—Melville)

Brien
Casson
Cummins
Doyle
Dumas
Forsyth
Girard—Bujold
Guimond
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Lebel
Lunn
Marchand
Ménard
Morrison
Pankiw
Price
Rocheleau
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Venne

Brison
Chatters
Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis)
Duncan
Gagnon
Gouk
Hart
Hilstrom
Jones
Konrad
Lefebvre
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Muise
Penson
Ramsay
Sauvageau
St—Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wayne

Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Elley
Gauthier
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lalonde
Loubier
Manning
Matthews
Meredith
Nunziata
Plamondon
Reynolds
Schmidt
Strahl
Turp
White (Langley—Abbotsford)

Casey
Crête
Debien
Duceppe
Epp
Gilmour
Guay
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Laurin
Lowther
Marceau
McNally
Mills (Red Deer)
Obhrai
Power
Ritz
Scott (Skeena)
Thompson (Charlotte)
Vellacott
White (North Vancouver)—100

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de—la—Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-26, An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Hoepfner (Portage — Lisgar), — That Bill C-26, in Clause 7, be amended by replacing line 42 on page 5 with the following:

“Special Crops Board referred”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme, dont le Comité permanent de l'agriculture et l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

Groupe n^o 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Hoepfner (Portage — Lisgar), — Que le projet de loi C-26, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 42, page 5, de ce qui suit:

« sur recommandation du conseil d'administration des »

La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 147)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Cadman
Cummins
Doyle
Elley
Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lill
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Meredith
Nystrom

Ablonczy
Blaikie
Casey
Davies
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gouk
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lowther
Manning
Matthews
Mills (Red Deer)
Obhrai

Anders
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Desjarlais
Duncan
Forsyth
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Morrison
Pankiw

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Brison
Chatters
Dockrill
Earle
Gilmour
Hart
Hilstrom
Jones
Konrad
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
McNally
Muise
Penson

Power
Riis
Scott (Skeena)
Thompson (Charlotte)
Wasylcyia-Leis

Price
Ritz
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Wayne

Ramsay
Robinson
Stoffer
Vautour
White (Langley—Abbotsford)

Reynolds
Schmidt
Strahl
Vellacott
White (North Vancouver)—79

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Baker
Bélair
Bennett
Bigras
Bradshaw
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
DeVillers
Dromisky
Dumas
Finlay
Gagliano
Girard—Bujold
Gray (Windsor West)
Guimond
Ianno
Karetak—Lindell
Lalonde
Lebel
Lincoln
Malhi
Marleau
McGuire
Ménard
Mitchell
Nunziata
Parrish
Phinney
Pratt
Reed
Rock
Sekora
St. Denis
St-Hilaire
Thibeault
Ur
Volpe
Wood—173

Alarie
Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bergeron
Bonin
Brien
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dalphond—Guiral
Dhaliwal
Dubé (Lévis)
Easter
Folco
Gagnon
Godfrey
Grose
Harb
Jackson
Keys
Lastewka
Lee
Longfield
Maloney
Martin (LaSalle—Énard)
McKay (Scarborough East)
Mercier
Murray
O'Reilly
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Richardson
Saada
Serré
Steckle
St-Julien
Torsney
Valeri
Wappel

Alcock
Asselin
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Coppes
de Savoye
Dion
Duceppe
Eggleton
Fontana
Galloway
Goodale
Guarnieri
Harvard
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Lefebvre
Loubier
Marceau
Massé
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclicf
Whelan

Anderson
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Crête
Debien
Discepola
Duhamel
Finestone
Fry
Gauthier
Graham
Guay
Hubbard
Jordan
Knutson
Lavigne
Leung
MacAulay
Marchand
McCormick
McWhinney
Minna
Nault
Paradis
Pettigrew
Plamondon
Redman
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Turp
Venne
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

Accordingly, Motions Nos. 5 and 8 to 11 were also negated on the same division.

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Keddy (South Shore), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), — That Bill C-26, in Clause 7, be amended by adding after line 8 on page 6 the following:

“(2.1) Subject to subsection (2.2), every producer of special crops shall be entitled to participate in an insurance plan established under subsection (2).

(2.2) The Governor in Council may, by regulation, prescribe the circumstances in which a producer of special crops may not be entitled to participate in an insurance plan established under subsection (2).”

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 5 et 8 à 11 sont aussi rejetées par le même vote.

Groupe n^o 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 2 de M. Keddy (South Shore), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que le projet de loi C-26, à l'article 7, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 6, de ce qui suit:

« (2.1) Sous réserve du paragraphe (2.2), tout producteur de culture spéciale a le droit de participer à un régime d'assurance établi en vertu du paragraphe (2).

(2.2) Le gouverneur en conseil peut déterminer par règlement les circonstances dans lesquelles un producteur de culture spéciale peut ne pas avoir le droit de participer à un régime d'assurance établi en vertu du paragraphe (2). »

La motion n^o 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS: 79, NAYS: 173. (See list under Division No. 147)

Accordingly, Motions Nos. 3, 4 and 6 were also negated on the same division.

Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-26, An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act, as amended, be concurred in at report stage with a further amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

POUR: 79, CONTRE: 173. (Voir liste sous Vote n° 147)

En conséquence, les motions nos 3, 4 et 6 sont aussi rejetées par le même vote.

M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 148)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assad
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brisson
Byrne
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Debien
Dion
Dromisky
Duhamel
Eggleton
Fontana
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Harb
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Lefebvre
Longfield
Malhi
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
McWhinney
Minna
Myers
O'Reilly
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Pratt
Redman
Robillard
Saada
Serré
Steckle
St-Julien
Thibeault
Turp
Vautour
Wasylcia-Leis
Wood—204

Alarie
Assadourian
Baker
Bélaïr
Bennett
Bigras
Boudria
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Discepola
Dubé (Lévis)
Dumas
Finestone
Fry
Gauthier
Goodale
Guarnieri
Harvard
Jackson
Karetak—Lindell
Knutson
Lavigne
Leung
Loubier
Maloney
Marchand
Massé
McGuire
Ménard
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Price
Reed
Robinson
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Brant)
Stoffer
Thompson (Charlotte)
Ur
Venne
Wayne

Alcock
Asselin
Bakopanos
Bélangier
Bergeron
Blaikie
Bradshaw
Bryden
Calder
Casey
Chan
Coderre
Copps
Davies
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Finlay
Gagliano
Girard—Bujold
Graham
Guay
Harvey
Jennings
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lebel
Lill
MacAulay
Mancini
Marleau
Matthews
McKay (Scarborough East)
Mercier
Muisse
Nunziata
Paradis
Pettigrew
Plamondon
Proud
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Valeri
Volpe
Whelan

Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Bonin
Brien
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Crête
de Savoye
Dhaliwal
Doyle
Duceppe
Easter
Folco
Gagnon
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hubbard
Jones
Keyes
Lastewka
Lee
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Nystrom
Parrish
Phinney
Power
Provenzano
Riis
Rock
Sekora
St. Denis
St-Hilaire
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wappel
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cummins

Ablonczy
Cadman
Duncan

Anders
Casson
Elley

Bailey
Chatters
Epp

Forseth
Hart
Hoepfner
Kerpan
Manning
Mills (Red Deer)
Penson
Schmidt
Thompson (Wild Rose)

Gilmour
Hill (Macleod)
Jaffer
Konrad
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Ramsay
Scott (Skeena)
Vellacott

Gouk
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lowther
Lunn
McNally
Obhrai
Reynolds
Solberg
White (Langley—Abbotsford)

Grey (Edmonton North)
Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lunn
Meredith
Pankiw
Ritz
Strahl
White (North Vancouver)—48

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage and second reading of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), — That Bill C-3, in Clause 4, be amended by replacing lines 12 to 23 on page 2 with the following:

“use of DNA profiles;

(b) DNA profiles are uniquely private and personal information that may be used only for purposes of identification;

(c) the improper use and disclosure of DNA profiles can lead to significant harm to the individual, including stigmatization and discrimination in areas such as employment, education, health care, reproduction and insurance;

(d) forensic DNA analysis provides information not only about an individual, but also about that individual's parents and children, thus implicating family privacy;

(e) DNA profiles are tied to reproductive decisions which are among the most private and intimate decisions that an individual can make; and

(f) safeguards for access to, collection, storage, and use of bodily substances, DNA profiles and other information contained in the national DNA data bank are needed to protect the privacy of individuals with respect to personal information about themselves.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), — Que le projet de loi C-3, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 26, page 2, de ce qui suit :

« b) les profils d'identification génétique sont des renseignements uniques, privés et personnels qui peuvent seulement être utilisés pour des fins d'identification;

c) l'utilisation abusive et la divulgation de profils d'identification génétique peuvent entraîner des torts importants pour les individus, notamment de la stigmatisation et de la discrimination dans des domaines comme l'emploi, l'éducation, les soins de santé, la reproduction et l'assurance;

d) l'analyse génétique fournit des renseignements non seulement au sujet de l'individu, mais aussi au sujet de ses parents et de ses enfants et met donc en cause la vie privée de la famille;

e) les profils d'identification génétique ont un lien avec la décision d'avoir des enfants laquelle constitue la décision la plus intime et la plus privée qu'une personne puisse prendre;

f) il est nécessaire d'assurer la sécurité d'accès à la cueillette, à l'entreposage et à l'utilisation des substances corporelles, des profils d'identification génétique et des autres renseignements contenus dans la banque nationale de données génétiques afin de protéger la vie privée des personnes relativement aux renseignements personnels les concernant. »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 149)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bergeron
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoie
Dubé (Lévis)
Gagnon
Guay
Lebel
Mancini
McDonough
Plamondon
Sauvageau
Turp

Asselin
Bigras
Crête
Debien
Duceppe
Gauthier
Guimond
Lefebvre
Marceau
Ménard
Riis
St-Hilaire
Vautour

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dumas
Girard—Bujold
Lalonde
Lill
Marchand
Mercier
Robinson
Stoffer
Venne

Bellehumeur
Brien
Davies
Dockrill
Earle
Godin (Acadie—Bathurst)
Laurin
Loubier
Martin (Winnipeg Centre)
Nystrom
Rocheleau
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia-Leis—52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anders
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Bonin
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Calder
Casey
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Doyle
Duncan
Epp
Fontana
Galloway
Gouk
Grose
Harvard
Hilstrom
Jackson
Jones
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Knutson
Lee
Lowther
Malhi
Marleau
Matthews
McNally
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Nault
Pagtakhan
Patry
Phinney
Pratt
Ramsay
Richardson
Saada
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Torsney
Vellacott
Whelan
Wood—200

Ablonczy
Anderson
Bailey
Beaumier
Bennett
Bonwick
Brison
Byrne
Cannis
Casson
Chan
Coderre
Coppes
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Finestone
Forseth
Gilmour
Graham
Guarnieri
Harvey
Hoepfner
Jaffer
Jordan
Kerpan
Konrad
Leung
Lunn
Maloney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
McTeague
Mills (Red Deer)
Muise
Nunziata
Pankiw
Penson
Pickard (Kent—Essex)
Price
Redman
Ritz
Schmidt
Serré
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Ur
Volpe
White (Langley—Abbotsford)

Adams
Assad
Baker
Bélaïr
Bertrand
Boudria
Brown
Caccia
Caplan
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Dion
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Finlay
Fry
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harb
Hill (Macleod)
Hubbard
Jennings
Karetak—Lindell
Keyes
Lastewka
Lincoln
MacAulay
Manning
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Minna
Murray
Obhrai
Paradis
Perić
Pillitteri
Proud
Reed
Robillard
Scott (Fredericton)
Shepherd
Steckle
Strahl
Thompson (Charlotte)
Valeri
Wappel
White (North Vancouver)

Alcock
Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Bradshaw
Bryden
Cadman
Carroll
Cauchon
Chatters
Collenette
Cummins
Discepola
Duhamel
Elley
Folco
Gagliano
Goodale
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Johnston
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Massé
McKay (Scarborough East)
Meredith
Mitchell
Myers
O'Reilly
Parrish
Pettigrew
Power
Provenzano
Reynolds
Rock
Scott (Skeena)
Solberg
Stewart (Brant)
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
Wayne
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canel
Godin (Châteauguay)
Peterson

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 2 of Mr. Mancini (Sydney—Victoria), seconded by Mr. Proctor (Palliser), — That Bill C-3, in Clause 4, be amended

La Chambre procède à la mise aux voix sur la motion n^o 2 de M. Mancini (Sydney—Victoria), appuyé par M. Proctor (Palliser), — Que le projet de loi C-3, à l'article 4, soit modifié

(a) by replacing line 12 on page 2 with the following:

“use of DNA profiles,”

(b) by replacing line 23 on page 2 with the following:

“Act; and

c) because of the personal information that can be gathered through the use of DNA profiles, it is the role of the government through public agencies, to perform the tasks set out in this Act.”

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

a) par substitution, à la ligne 26, page 2, de ce qui suit:

« même que leur accessibilité;

c) à cause des renseignements personnels qu’il est possible de rassembler par l’utilisation des profils d’identification génétique, il appartient au gouvernement de remplir, par l’entremise d’organismes publics, les tâches mentionnées dans la présente loi. »

La motion n^o 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 150)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bergeron
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Dockrill
Duncan
Forseth
Girard—Bujold
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lalonde
Lill
Mancini
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Morrison
Pankiw
Reynolds
Rocheleau
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (North Vancouver)—101

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Cadman
Crête
de Savoye
Dubé (Lévis)
Earle
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Guimond
Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Laurin
Loubier
Manning
Martin (Winnipeg Centre)
Mercier
Nunziata
Penson
Riis
Sauvageau
St—Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne

Alarie
Bailey
Blaikie
Casson
Cummins
Debien
Duceppe
Elley
Gauthier
Gouk
Hart
Hoepfner
Kerpan
Lebel
Lowther
Marceau
McDonough
Meredith
Nystrom
Plamondon
Ritz
Schmidt
Stoffer
Turp
Wasylcyia—Leis

Anders
Bellehumeur
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dumas
Epp
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)
Jaffer
Konrad
Lefebvre
Lunn
Marchand
McNally
Mills (Red Deer)
Obhrai
Ramsay
Robinson
Scott (Skeena)
Strahl
Vautour
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Barnes
Bellemare
Bonin
Brisson
Byrne
Caplan
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Dhaliwal
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Harvey
Jennings
Keddy (South Shore)
Lastewka
Lincoln
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Proud
Richardson

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Coderre
Coppes
Dion
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri
Hubbard
Jones
Keyes
Lavigne
Longfield
Maloney
Massé
McKay (Scarborough East)
Minna
Myers
Paradis
Pettigrew
Power
Provenzano
Robillard

Anderson
Baker
Bélair
Bertrand
Boudria
Bryden
Calder
Casey
Chan
Cohen
Cullen
Discepola
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacAulay
Marleau
Matthews
McTeague
Mitchell
Nault
Parrish
Phinney
Pratt
Redman
Rock

Assad
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Collette
DeVillers
Doyle
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karetak—Lindell
Knutson
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McCormick
McWhinney
Muise
O’Reilly
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Price
Reed
Saada

Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Valeri
Wayne

Sekora
St. Denis
St-Julien
Thompson (Charlotte)
Vanclief
Whelan

Serré
Steckle
Szabo
Torsney
Volpe
Wilfert

Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Ur
Wappel
Wood—151

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), — That Bill C-3, in Clause 5, be amended by replacing lines 30 to 33 on page 2 with the following:

“(2) The Commissioner shall ensure that the National DNA Data Bank Authority maintains a record of every person who accesses the national DNA data bank established under subsection (1) and any DNA profile contained in that bank.”

The question was put on Motion No. 3 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), — Que le projet de loi C-3, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 36, page 2, de ce qui suit :

« (2) Le commissaire veille à ce que l'Administration de la banque nationale de données génétiques garde trace de la consultation par toute personne de la banque nationale de données génétiques constituée en vertu du paragraphe (1) et de tout profil génétique qu'elle contient. »

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 151)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bellehumeur
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
Crête
de Savoye
Doyle
Dumas
Epp
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchand
McDonough
Meredith
Nunziata
Penson
Ramsay
Robinson
Scott (Skeena)
Strahl
Turp
Wasylycia-Leis

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Brien
Casson
Cummins
Debien
Dubé (Lévis)
Duncan
Forseth
Girard-Bujold
Guay
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Laurin
Loubier
Mancini
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Mills (Red Deer)
Nystrom
Plamondon
Reynolds
Rocheleau
Solberg
Thompson (Charlotte)
Vautour
Wayne

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Brisson
Chatters
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Guimond
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Lebel
Lowther
Manning
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Morrison
Obhrai
Power
Riis
Sauvageau
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Bailey
Blaikie
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Dockrill
Duceppe
Elley
Gauthier
Gouk
Hart
Hilstrom
Jones
Konrad
Lefebvre
Lunn
Marceau
Matthews
Mercier
Muise
Pankiw
Price
Ritz
Schmidt
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne
White (North Vancouver)—116

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Beaumier
Bennett
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
DeVillers

Alcock
Baker
Bélair
Bertrand
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Dhaliwal

Anderson
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
Copps
Dion

Assad
Barnes
Bellemare
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Cohen
Cullen
Discepolo

Dromisky	Duhamel	Easter	Eggleton
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak-Lindell	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	Malhi
Maloney	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McTeague
McWhinney	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Pratt	Proud	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Shepherd	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Szabo	Telegdi	Thibeault	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—136

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Canuel
Drouin	Fournier	Perron	Godin (Châteauguay)
Marchi	O'Brien (Labrador)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Peterson
Picard (Drummond)	Saada		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), — That Bill C-3, in Clause 9, be amended by adding after line 34 on page 6 the following:

“9.1 (1) The Privacy Commissioner shall every three years after the coming into force of section 5, carry out a complete investigation in respect of the National DNA Data Bank established under that section to ensure compliance with any provision of this Act in respect of that bank.

(2) Section 37 of the Privacy Act applies, where appropriate and with such modification as the circumstances require in respect of an investigation carried out under subsection (1).”

The question was put on Motion No. 5 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), — Que le projet de loi C-3, à l'article 9, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 6, de ce qui suit :

« 9.1 (1) Tous les trois ans après l'entrée en vigueur de l'article 5, le Commissaire à la vie privée procède à une enquête complète au sujet de la banque nationale de données génétiques constituée en vertu de cet article afin d'assurer le respect de toutes les dispositions de la présente loi relatives à cette banque de données.

(2) L'article 37 de la Loi sur la protection des renseignements personnels s'applique, avec les adaptations de circonstance nécessaires, aux enquêtes menées en vertu du paragraphe (1). »

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 152)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Bellehumeur	Bergeron	Bigras	Blaikie
Brien	Brisson	Casey	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Dalphond—Guiral	Davies	de Savoye
Debien	Desjarlais	Dockrill	Doyle
Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas
Earle	Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Acadie—Bathurst)	Guay	Guimond	Harvey
Jones	Keddy (South Shore)	Lalonde	Laurin
Lebel	Lefebvre	Lill	Loubier
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Marceau	Marchand
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McDonough	Ménard
Mercier	Muise	Nunziata	Nystrom
Plamondon	Power	Price	Riis
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	St-Hilaire
Stoffer	Thompson (Charlotte)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Vautour	Venne	Wasylycia—Leis	Wayne—68

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Assad	Assadourian
Bailey	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Cadman	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Casson	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chatters	Clouthier	Coderre	Cohen
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
Cummins	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Duhamel	Duncan
Easter	Eggleton	Elley	Epp
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Forseth	Fry	Gagliano	Galloway
Gilmour	Godfrey	Goodale	Gouk
Graham	Gray (Windsor West)	Grey (Edmonton North)	Grose
Guarnieri	Harb	Hart	Harvard
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner
Hubbard	Ianno	Jackson	Jaffer
Jennings	Johnston	Jordan	Karetak—Lindell
Kenney (Calgary—Sud—Est)	Kerpan	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Konrad	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
Lowther	Lunn	MacAulay	Malhi
Maloney	Manning	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McNally	McTeague	McWhinney
Meredith	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Morrison	Murray	Myers
Nault	Obhrai	O'Reilly	Pagtakhan
Pankiw	Paradis	Parrish	Patry
Penson	Perić	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Ramsay	Redman	Reed
Reynolds	Richardson	Ritz	Robillard
Rock	Saada	Schmidt	Scott (Fredericton)
Scott (Skeena)	Sekora	Serré	Shepherd
Solberg	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (Wild Rose)
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Vellacott	Volpe	Wappel	Whelan
White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Wilfert	Wood—184

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Canuel
Drouin	Fourrier	Perron	Godin (Châteauguay)
Marchi	O'Brien (Labrador)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Peterson
Picard (Drummond)	Saada		

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), — That Bill C-3, in Clause 9, be amended

(a) by replacing lines 22 and 23 on page 5 with the following:

“the convicted offenders index shall be destroyed without delay after”

(b) by adding after line 34 on page 6 the following:

“(3) Subsections (1) and (2) also apply to information communicated under this Act that is in the possession of any Canadian laboratory or federal or provincial law enforcement agency.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

Groupe n^o 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 4 de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec—Est), — Que le projet de loi C-3, à l'article 9, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 22 et 23, page 5, de ce qui suit :

« (2) Il doit être détruit : »

b) par adjonction, après la ligne 33, page 6, de ce qui suit :

« (3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent également aux renseignements communiqués conformément à la présente loi et qui se trouvent en possession de tout laboratoire ou organisme canadien, fédéral ou provincial, chargé du contrôle d'application de la loi. »

La motion n^o 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS: 52, NAYS: 200. (*See list under Division No. 149*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), — That Bill C-3, in Clause 10, be amended by adding after line 34 on page 8 the following:

“(7.1) The Commission shall destroy the stored bodily substances of a person without delay after a forensic D.N.A. analysis of these substances is first performed under this section.”

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

YEAS: 52, NAYS: 200. (*See list under Division No. 149*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), — That Bill C-3, in Clause 22, be amended by adding after line 29 on page 24 the following:

“(2) Paragraph 487.09(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the person is finally acquitted of the designated offence and any other offence in respect of the same transaction; or”

The question was put on Motion No. 13 and it was agreed to on the following division:

POUR: 52, CONTRE: 200. (*Voir liste sous Vote n° 149*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 6 de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), — Que le projet de loi C-3, à l'article 10, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 8, de ce qui suit :

« (7.1) Le commissaire est tenu de détruire sans délai les substances corporelles entreposées d'une personne après que l'analyse génétique a été effectuée une première fois en vertu du présent article. »

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 52, CONTRE: 200. (*Voir liste sous Vote n° 149*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 13 de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), — Que le projet de loi C-3, à l'article 22, soit modifié par adjonction, après la ligne 32, page 24, de ce qui suit:

« (2) L'alinéa 487.09(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

b) dès que celle-ci est acquittée définitivement de l'infraction désignée et de toute autre infraction qui découle de la même affaire; »

La motion n° 13, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(*Division—Vote N° 153*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Assadourian	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bellehumeur	Bellemare
Bennett	Bergeron	Bertrand	Bevilacqua
Bigras	Blaikie	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brien	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps
Crête	Cullen	Dalphond—Guirail	Davies
de Savoye	Debien	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dockrill
Dromisky	Dubé (Lévis)	Duceppe	Duhamel
Dumas	Earle	Easter	Eggleton
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Gagnon	Galloway
Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Guay	Guimond	Harb
Harvard	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Lalonde	Lastewka
Laurin	Lavigne	Lebel	Lee
Lefebvre	Leung	Lill	Lincoln
Longfield	Loubier	MacAulay	Malhi
Maloney	Mancini	Marceau	Marchand
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé
McCormick	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McTeague	McWhinney	Ménard	Mercier
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Nunziata	Nystrom
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Plamondon	Pratt
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Riis	Robillard	Robinson
Rocheleau	Rock	Saada	Sauvageau
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd

Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wappel
Wood—189

St. Denis
St-Hilaire
Telegdi
Turp
Vautour
Wasylycia-Leis

Steckle
St-Julien
Thibeault
Ur
Venne
Whelan

Stewart (Brant)
Stoffer
Torsney
Valeri
Volpe
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bailey
Casey
Doyle
Epp
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McNally
Muise
Power
Ritz
Strahl
Wayne

Ablonczy
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Forseth
Hart
Hilstrom
Jones
Konrad
Manning
Meredith
Obhrai
Price
Schmidt
Thompson (Charlotte)
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Brisson
Chatters
Duncan
Gilmour
Harvey
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Pankiw
Ramsay
Scott (Skeena)
Thompson (Wild Rose)
White (North Vancouver)—63

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Cadman
Cummins
Elley
Gouk
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lunn
Matthews
Morrison
Penson
Reynolds
Solberg
Vellacott

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Mancini (Sydney — Victoria), seconded by Mr. Proctor (Palliser), — That Bill C-3, in Clause 11, be amended by replacing line 6 on page 9 with the following:

“exceeding five years; or”

The question was put on Motion No. 7 and it was negatived on the following division:

YEAS: 116, NAYS: 136. (*See list under Division No. 151*)

Group No. 4

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by seconded by Mr. Marchand (Québec East), — That Bill C-3, in Clause 12, be amended

(a) by replacing line 11 on page 9 with the following:

“12. (1) The Governor in Council may make”

(b) by adding after line 13 on page 9 the following:

“(2) The Solicitor General of Canada shall have each proposed regulation laid before each House of Parliament.

(3) Each proposed regulation that is laid before a House of Parliament shall, on the day it is laid, be referred by that House to an appropriate committee of that House, as determined by the rules of that House, and the committee may conduct enquiries or public hearings with respect to the proposed regulation and report its findings to that House.

(4) A proposed regulation that has been laid pursuant to subsection (1) may be made

(a) on the expiration of thirty sitting days after it was laid; or

(b) where, with respect to each House of Parliament,

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Mancini (Sydney — Victoria), appuyé par M. Proctor (Palliser), — Que le projet de loi C-3, à l'article 11, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 9, de ce qui suit:

« emprisonnement maximal de cinq ans; »

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 116, CONTRE: 136. (*Voir liste sous Vote n° 151*)

Groupe n° 4

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec—Est), — Que le projet de loi C-3, à l'article 12, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 11, page 9, de ce qui suit:

« 12. (1) Le gouverneur en conseil peut prendre »

b) par adjonction, après la ligne 13, page 9, de ce qui suit:

« (2) Le solliciteur général du Canada fait déposer tout projet de règlement devant chaque chambre du Parlement.

(3) Tout comité compétent, d'après le règlement de chacune des chambres du Parlement est automatiquement saisi du projet de règlement et peut effectuer une enquête ou tenir des audiences publiques à cet égard et faire rapport de ses conclusions à la chambre en cause.

(4) Le règlement peut être pris;

a) soit dans un délai de trente jours de séance suivant le dépôt;

b) soit au moment, pour chaque chambre du Parlement, où, selon le cas

- (i) the committee reports to the House, or
- (ii) the committee decides not to conduct enquiries or public hearings.

(5) For the purposes of this section, “sitting day” means, in respect of either House of Parliament, a day on which that House sits.”

The question was put on Motion No. 8 and it was negated on the following division:

YEAS: 116, NAYS: 136. (*See list under Division No. 151*)

Group No. 5

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Scott (Solicitor General of Canada), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-3, in Clause 15, be amended, in the French version only,

- (a) by replacing line 2 on page 13 with the following:
“gereuse causant des lésions cor—”
- (b) by replacing line 5 on page 13 with the following:
“façon dangereuse causant la”
- (c) by replacing line 10 on page 13 with the following:
“capacité affaiblie causant des”
- (d) by replacing line 13 on page 13 with the following:
“avec capacité affaiblie causant la”

The question was put on Motion No. 9 and it was agreed to on the following division:

- (i) le comité fait rapport,
- (ii) il décide de ne pas effectuer d’enquête ou de ne pas tenir d’audiences publiques.

(5) Pour l’application du présent article, « jour de séance » s’entend d’un jour où l’une ou l’autre chambre siège. »

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 116, CONTRE: 136. (*Voir liste sous Vote n° 151*)

Groupe n° 5

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Scott (solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-3, à l’article 15, soit modifié, dans la version française seulement,

- a) par substitution, à la ligne 2, page 13, de ce qui suit:
« gereuse causant des lésions cor—»
- b) par substitution, à la ligne 5, page 13, de ce qui suit:
« façon dangereuse causant la »
- c) par substitution, à la ligne 10, page 13, de ce qui suit:
« capacité affaiblie causant des »
- d) par substitution, à la ligne 13, page 13, de ce qui suit:
« avec capacité affaiblie causant la »

La motion n° 9, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 154)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Alcock
Assadourian
Bailey
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brien
Bulte
Calder
Casey
Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
de Savoye
Dhaliwal
Doyle
Duceppe
Earle
Epp
Fontana
Gagnon
Girard—Bujold
Gouk
Grose
Harb
Hill (Macleod)
Hubbard
Jennings
Karetak—Lindell
Keys
Lalonde
Lebel
Lill
Lowther

Ablonczy
Anders
Asselin
Baker
Bélair
Bennett
Bigras
Boudria
Brisson
Byrne
Cannis
Casson
Chan
Clouthier
Comuzzi
Cummins
Debien
Dion
Dromisky
Duhamel
Easter
Finestone
Forseth
Galloway
Godfrey
Graham
Guarnieri
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Johnston
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lee
Lincoln
Lunn

Adams
Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bakopanos
Bélangier
Bergeron
Blaikie
Bradshaw
Brown
Caccia
Caplan
Catterall
Charbonneau
Coderre
Copp
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Discepolo
Dubé (Lévis)
Dumas
Eggleton
Finlay
Fry
Gauthier
Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)
Guay
Harvard
Hilstrom
Jackson
Jones
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Knutson
Laurin
Lefebvre
Longfield
MacAulay

Alarie
Assad
Bachand (Saint-Jean)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Bonin
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bryden
Cadman
Carroll
Cauchon
Chatters
Cohen
Crête
Davies
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duncan
Elley
Folco
Gagliano
Gilmour
Goodale
Grey (Edmonton North)
Guimond
Harvey
Hoepfner
Jaffier
Jordan
Kerpan
Konrad
Lavigne
Leung
Loubier
MacKay (Pictou—Antigonish—

Guysborough)
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews
McKay (Scarborough East)
Ménard
Mills (Red Deer)
Muisse
Nunziata
Pagtakhan
Patry
Phinney
Power
Provenzano
Reynolds
Robillard
Saada
Scott (Skeena)
Solberg
Stewart (Brant)
Stoffer
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Volpe
Whelan
Wood—252

Malhi
Marceau
Martin (LaSalle—Énard)
McCormick
McNally
McNally
Mercier
Minna
Murray
Nystrom
Pankiw
Penson
Pickard (Kent—Essex)
Pratt
Ramsay
Richardson
Robinson
Sauvageau
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Strahl
Thompson (Charlotte)
Turp
Vautour
Wappel
White (Langley—Abbotsford)

Maloney
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
McTeague
Meredith
Mitchell
Myers
Obhrai
Paradis
Perić
Pillitteri
Price
Redman
Riis
Rocheleau
Schmidt
Serré
St. Denis
St-Hilaire
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Ur
Vellacott
Wasylycia—Leis
White (North Vancouver)

Mancini
Marleau
Massé
McGuire
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Nault
O'Reilly
Parrish
Pettigrew
Plamondon
Proud
Reed
Ritz
Rock
Scott (Fredericton)
Shepherd
Steckle
St-Julien
Telegdi
Torsney
Valeri
Venne
Wayne
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

—0

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Mr. Scott (Solicitor General of Canada), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-3, in Clause 22, be amended, in the French version only, by replacing line 5 on page 25 with the following:

“électronique, rendus inaccessibles une fois pour toutes dès que”

The question was put on Motion No. 14 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 252, NAYS: 0. (See list under Division No. 154)

Group No. 6

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-3, in Clause 17, be amended by adding after line 39 on page 15 the following:

“(4) Notwithstanding any other provision in this Act, if a person is charged with a designated offence and at the time of being charged has a previous conviction for a designated offence, a qualified peace officer is authorized to take samples of one or more bodily substances by means of the investigative procedures described in section 487.06.

(5) Samples taken pursuant to subsection (4) shall be retained in accordance with the regulations made under subsection (6) and not sent for analysis until either,

(a) the person is convicted of the offence charged, or

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 14 de M. Scott (solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-3, à l'article 22, soit modifié, dans la version française seulement, par substitution, à la ligne 5, page 25, de ce qui suit:

« électronique, rendus inaccessibles une fois pour toutes dès que »

La motion n^o 14, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR: 252, CONTRE: 0. (Voir liste sous Vote n^o 154)

Groupe n^o 6

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 10 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 15, de ce qui suit :

« (4) Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, lorsqu'une personne est inculpée d'une infraction désignée et qu'au moment d'être inculpée elle a déjà été déclarée coupable d'une infraction désignée, un agent de la paix compétent est autorisé à effectuer des prélèvements d'une ou plusieurs substances corporelles par les modes de prélèvement mentionnés à l'article 487.06.

(5) Les échantillons prélevés en vertu du paragraphe (4) sont conservés conformément aux règlements pris en vertu du paragraphe (6), mais ils ne sont transmis pour analyse que si la personne est :

a) soit déclarée coupable de l'infraction dont elle a été inculpée;

(b) the person fails to appear as requested by law in relation to the charge whereupon analysis shall be completed and, subject to section 9 of the DNA Identification Act, the results entered into the offender index.

(6) The Governor in Council shall make regulations respecting the retention of samples taken pursuant to subsection (4).”

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

b) soit fait défaut de comparaître relativement à cette infraction lorsqu'elle est tenue de le faire conformément à la loi.

Il est alors procédé à l'analyse et, sous réserve de l'article 9 de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, les résultats de celle-ci sont déposés au fichier des condamnés.

(6) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements sur la conservation des échantillons prélevés en vertu du paragraphe (4). »

La motion n^o 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 155)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Casey
Doyle
Epp
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McNally
Muise
Penson
Reynolds
Serré
Thompson (Charlotte)
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Forseth
Hart
Hilstrom
Jones
Konrad
Manning
Meredith
Nunziata
Power
Ritz
Solberg
Thompson (Wild Rose)
White (North Vancouver)—66

Anders
Brison
Chatters
Duncan
Gilmour
Harvey
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Obhrai
Price
Schmidt
Steckle
Vellacott

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Cadman
Cummins
Elley
Gouk
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lunn
Matthews
Morrison
Pankiw
Ramsay
Scott (Skeena)
Strahl
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Baker
Bélanger
Bergeron
Blaikie
Bradshaw
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Debien
Dion
Dubé (Lévis)
Earle
Finlay
Gagliano
Girard—Bujold
Graham
Guay
Hubbard
Jordan
Knutson
Lavigne
Leung
MacAulay
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Pagtakhan
Pettigrew
Plamondon
Redman
Robillard
Saada
Shepherd

Alarie
Assadourian
Bakopoulos
Bellehumeur
Bertrand
Bonin
Brien
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Discepola
Duceppe
Easter
Folco
Gagnon
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Ianno
Karetak—Lindell
Lalonde
Lebel
Lill
Malhi
Marchand
Massé
McWhinney
Minna
Nault
Paradis
Phinney
Pratt
Reed
Robinson
Sauvageau
Speller

Alcock
Asselin
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Copps
Davies
DeVillers
Dockrill
Duhamel
Eggleton
Fontana
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Harb
Jackson
Keyes
Lastewka
Lee
Lincoln
Maloney
Marleau
McCormick
Ménard
Mitchell
Nystrom
Parrish
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton)
St. Denis

Anderson
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bennett
Bigras
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Crête
de Savoye
Dhaliwal
Dromisky
Dumas
Finestone
Fry
Gauthier
Goodale
Guarnieri
Harvard
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Lefebvre
Loubier
Mancini
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
Mercier
Murray
O'Reilly
Patry
Pillitteri
Provenzano
Riis
Rock
Sekora
Stewart (Brant)

Stewart (Northumberland)
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wappel
Wood—181

St-Hilaire
Telegdi
Turp
Vautour
Wasylycia-Leis

St-Julien
Thibeault
Ur
Venne
Whelan

Stoffer
Torsney
Valeri
Volpe
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 11 of Mr. Muise (West Nova), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-3, in Clause 17, be amended by replacing lines 5 to 7 on page 17 with the following:

“subsection, had been convicted of a designated offence and on the date of the application was serving a sentence of two years or more for another designated offence, or”

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 11 de M. Muise (West Nova), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 17, de ce qui suit :

« déclarée coupable d'une infraction désignée et, à la date de la demande, elle purgeait une peine de deux ans ou plus pour une autre infraction désignée; »

La motion n^o 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 156)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Casey
Davies
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gouk
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lowther
Manning
McDonough
Morrison
Oblraai
Price
Ritz
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Wayne

Ablonczy
Blaikie
Casson
Desjarlais
Duncan
Forseth
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Muise
Pankiw
Ramsay
Robinson
Stoffer
Vautour
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
Dockrill
Earle
Gilmour
Hart
Hilstrom
Jones
Konrad
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Meredith
Nunziata
Penson
Reynolds
Schmidt
Strahl
Vellacott
White (North Vancouver)—79

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Brisson
Cummins
Doyle
Elley
Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey
Hoeppner
Keddy (South Shore)
Lill
Mancini
Matthews
Mills (Red Deer)
Nystrom
Power
Riis
Scott (Skeena)
Thompson (Charlotte)
Wasylycia-Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Baker
Bélanger
Bergeron
Bonin
Brien
Byrne
Caplan
Chamberlain
Cloutier
Comuzzi
Dalphond—Gural
Dhaliwal
Dubé (Lévis)
Easter
Folco
Gagnon
Godfrey
Grose
Harb
Jackson
Keys

Alarie
Assadourian
Bakopanos
Bellehumeur
Bertrand
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Copp
de Savoye
Dion
Duceppe
Eggleton
Fontana
Galloway
Goodale
Guarnieri
Harvard
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)

Alcock
Asselin
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Crête
Debien
Discepola
Duhamel
Finestone
Fry
Gauthier
Graham
Guay
Hubbard
Jordan
Knutson

Anderson
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bennett
Bigras
Bradshaw
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
DeVillers
Dromisky
Dumas
Finlay
Gagliano
Girard—Bujold
Gray (Windsor West)
Guimond
Ianno
Karetak—Lindell
Lalonde

Lastewka
Lee
Loubier
Marceau
Massé
Ménard
Mitchell
O'Reilly
Patry
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Whelan

Laurin
Lefebvre
MacAulay
Marchand
McCormick
Mercier
Murray
Pagtakhan
Pettigrew
Plamondon
Redman
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Turp
Venne
Wilfert

Lavigne
Leung
Malhi
Marleau
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Paradis
Phinney
Pratt
Reed
Rock
Sekora
St. Denis
St-Hilaire
Thibeault
Ur
Volpe
Wood—167

Lebel
Lincoln
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McWhinney
Minna
Nault
Parrish
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Richardson
Saada
Serré
Steckle
St-Julien
Torsney
Valeri
Wappel

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine
Drouin
Marchi
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Fournier
O'Brien (Labrador)
Saada

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Godin (Châteauguay)
Peterson

Group No. 7

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mr. Muise (West Nova), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-3, in Clause 20, be amended

(a) by replacing line 38 on page 22 with the following:

“order under section 487.051 or 487.052;”

(b) by replacing line 40 on page 22 with the following:

“tion under section 487.055 or 487.091; or

(e) provided voluntarily by any person who is charged with an indictable offence or is serving a sentence for an indictable offence.”

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 167. (See list under Division No. 156)

Mr. Scott (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Groupe n^o 7

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 12 de M. Muise (West Nova), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-3, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 37, page 22, de ce qui suit:

« 487.091;

e) fournies volontairement par une personne inculpée d'un acte criminel ou purgeant une peine pour un acte criminel. »

La motion n^o 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 167. (Voir liste sous Vote n^o 156)

M. Scott (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 157)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assad
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bennett
Bigras
Boudria
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Clouthier

Alarie
Assadourian
Baker
Bélanger
Bergeron
Blaikie
Bradshaw
Bryden
Calder
Casey
Chan
Coderre

Alcock
Asselin
Bakopanos
Bellehumeur
Bertrand
Bonin
Brien
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen

Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brison
Byrne
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette

Comuzzi	Copps	Crête	Cullen
Dalphonde-Guiral	Davies	de Savoye	Debien
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dockrill	Doyle	Dromisky
Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Duhamel
Dumas	Earle	Easter	Eggleton
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Gagnon	Galloway
Gauthier	Girard-Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Guay	Guimond	Harb
Harvard	Harvey	Hubbard	Ianno
Jackson	Jennings	Jones	Jordan
Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Lalonde	Lastewka	Laurin
Lavigne	Lebel	Lee	Lefebvre
Leung	Lill	Lincoln	Loubier
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi	Maloney
Mancini	Marceau	Marchand	Marleau
Martin (LaSalle—Énard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé	Matthews
McCormick	McDonough	McGuire	McWhinney
Ménard	Mercier	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Muise	Murray	Myers
Nault	Nunziata	Nystrom	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Plamondon	Power	Pratt	Price
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Riis	Robillard	Robinson
Rocheleau	Rock	Saada	Sauvageau
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	St-Julien	Stoffer
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (Charlotte)
Torsney	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Ur
Valeri	Vautour	Vanciel	Venne
Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis	Wayne
Whelan	Wilfert	Wood—199	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Forseath
Gilmour	Gouk	Grey (Edmonton North)	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary—Sud-Est)	Kerpan
Konrad	Lowther	Lunn	Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Obhrai	Pankiw	Penson
Ramsay	Reynolds	Ritz	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)—47	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Canuel
Drouin	Fournier	Perron	Godin (Châteauguay)
Marchi	O'Brien (Labrador)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Peterson
Picard (Drummond)	Saada		

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments, read the second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour—Petitcodiac), — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of giving to the members of the MacKenzie-Papineau Battalion and other Canadians who fought with Spanish Republican forces in the Spanish Civil War between 1936 and 1939, the status of veterans under the federal legislation and making them eligible for veterans pensions and benefits. (*Private Members' Business M-75*)

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements, lu une deuxième fois, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h50, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Riis (Kamloops), appuyé par M^{me} Vautour (Beauséjour—Petitcodiac), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer l'opportunité d'accorder aux membres du bataillon MacKenzie-Papineau et aux autres Canadiens qui ont combattu aux côtés des forces républicaines pendant la guerre civile en Espagne, entre 1936 et 1939, la qualité d'anciens combattants en vertu de la loi fédérale, et de les rendre admissibles aux pensions et avantages des anciens combattants. (*Affaire émanant des députés M-75*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division was deferred until Monday, May 25, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) — Report of the Transportation Safety Board for the year 1997, pursuant to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, S. C. 1989, c. 3, sbs. 13(3). — Sessional Paper No. 8560–361–499. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:34 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:52 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote appel nominal est différé jusqu'au lundi 25 mai 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales) — Rapport du Bureau de la sécurité des transports pour l'année 1997, conformément à la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, L. C. 1989, ch. 3, par. 13(3). — Document parlementaire n° 8560–361–499. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h34, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.